

Colloque international

Judi 15 et vendredi 16 novembre 2018

Cinéma et littérature de jeunesse : quelles passerelles entre écrits et écrans ?

Colloque international organisé par la Bibliothèque nationale de France / Centre national de la littérature pour la jeunesse et le Centre d'histoire culturelle des sociétés contemporaines de l'Université Paris-Saclay, en partenariat avec Images en bibliothèque, l'ENS et l'Afreloce (Association française de recherches sur les livres et objets culturels de l'enfance).



A l'heure où les jeunes générations semblent souvent avoir remplacé les écrits par les écrans, on ne peut que se réjouir de voir comment la littérature pour la jeunesse reste d'une créativité féconde tout en dialoguant avec les univers visuels avec lesquels elle entretient une relation privilégiée. Quels sont les formes et les enjeux d'un tel dialogue ? Comment cinéma, cinéma d'animation et télévision se nourrissent-ils des récits inventés dans les albums, contes, romans et bandes dessinées pour les jeunes publics ? Qu'est-ce qui se joue dans la "novellisation" et quels sont les effets en retour sur l'œuvre originelle ? Universitaires, créateurs et professionnels de la culture se pencheront sur les modalités de ces adaptations, transpositions et autres réécritures, qui engagent - et parfois modifient- les conditions de production autant que de réception d'une œuvre.

Entrée gratuite sur inscription

PROGRAMME

Mercredi 14 novembre 2018, Cinémathèque française (Salle Henri Langlois)

- 15h00 Promenons-nous dans les bois avec le petit chaperon rouge : programme de courts métrages (47 min)
A partir de 6 ans, dans le cadre de la programmation jeune public
Tarifs sur le site de la [Cinémathèque](#)

Judi 15 novembre 2018, BnF (Petit auditorium)

9h00 Accueil

9h15 Ouverture

Jean-Claude Yon, Directeur du Centre d'histoire culturelle des sociétés contemporaines (CHCSC)
Denis Bruckmann, Directeur général adjoint, Directeur des Collections de la Bibliothèque nationale de France

9h30 Conférence inaugurale

Serge Tisseron, psychiatre, docteur en psychologie, membre de l'Académie des technologies, chercheur associé à l'Université Paris VII Denis Diderot (CRPMS)

Matin	Président de séance : Xavier Sené , département de l'Audiovisuel, BnF
10h30	J.K. Rowling, de la page à l'écran et réciproquement. Adaptations, expansions et jeux d'influence dans l'univers d'<i>Harry Potter</i> Marie-France Burgain , maître de conférences en anglais, ESPE de Pau
11h00	La littérature de jeunesse "adoptée" par Steven Spielberg Meera Perampalam , docteure en études cinématographiques et audiovisuelles, Université Sorbonne Nouvelle Paris 3 (Institut de Recherche sur le cinéma et l'audiovisuel)
11h30	Questions et pause
11h45	"Is this the place we used to love, the place we've been dreaming of ?" Yannick Bellenger-Morvan , maître de conférences en littérature anglophone, Université de Reims
12h15	Animer la poésie : la série animée <i>En sortant de l'école</i> Ivanne Rialland , maître de conférences en sciences de l'information et de la communication, IUT de Vélizy
12h45	Questions Déjeuner libre
Après-midi	Présidente de séance : Anne Chassagnol , Afreloce
14h30	La création entre écrits et écrans Table ronde animée par Anne Clerc Grégoire Solotareff , auteur-illustrateur, Timothée de Fombelle , écrivain, dramaturge, Delphine Maury , productrice, Tant Mieux Prod
15h30	Une cosanguinité des langages ? Marianne Berissi , maître de conférences, ESPE de Paris
16h	Des films adaptés à leurs novellisations en albums : que transmet-on d'<i>Ernest et Célestine</i> hors des albums de Gabrielle Vincent ? Christine Plu , enseignante, Université de Cergy Pontoise
16h30	Un bois dormant et des merveilles : parcours croisés à travers l'image, le cinéma et la publicité Sylvie Fabre , docteure ès Lettres, ATER, Université d'Artois (Laboratoire Textes et Culture) Pascale Hellegouarch , maître de conférences, Université Paris 13 (Pléiade)
17h00	Questions et pause
17h30	Adapter un classique de la littérature pour la jeunesse : autour des <i>Malheurs de Sophie</i> Christophe Honoré , écrivain, réalisateur, scénariste, dramaturge, metteur en scène interrogé par Isabelle Nières-Chevrel , professeur émérite de Littérature générale et comparée, Université de Rennes 2
18h	Projection des <i>Malheurs de Sophie</i>
20h00	Clôture de la journée

Vendredi 16 novembre 2018, Ecole normale supérieure (salle Dussane)

9h15	<u>Ouverture</u>
Matin	Présidentes de séance : Mathilde Lévêque, maître de conférences, Université Paris 13 (Pléiade), présidente de l'Afreloce, Françoise Zamour, directrice des études de lettres à l'École normale supérieure (sous réserve)
9h30	<u>Du poème filmique au livre illustré de photographies : les films d'Albert Lamorisse</u> Laurence Le Guen, doctorante, Université Rennes 2
10h00	<u>L'album filmique ou : ce que le cinéma fait à l'album</u> Cécile Vergez-Sans, docteure, Université Aix Marseille (laboratoire Cielam)
10h30	<u>Adaptations, transpositions, créations de <i>Belle et Sébastien</i></u> Marie-Claude Hubert, docteure en Lettres, formatrice en didactique du français, ESPE de Nancy
11h	<u>Questions et pause</u>
11h15	<u>Du <i>Fantôme de l'Opéra</i> de Gaston Leroux à <i>Un monstre à Paris</i> de Bibo Bergeron, comment réinventer un classique de la littérature populaire ET du petit écran ?</u> Christine Prévost, maître de conférences, Université d'Artois / ESPE de Lille (Laboratoire Textes et Culture)
11h45	<u>Les contes de fées à l'écran : l'exemple du <i>Petit Chaperon Rouge</i></u> Ludger Scherer, Professeur suppléant de littératures romanes, Université d'Aix La Chapelle
12h15	<u>Questions</u> Déjeuner libre
Après-midi	Présidente de séance : Perrine Boutin, maître de conférences, Université Sorbonne Nouvelle Paris 3
14h30	<u>Le petit écran pour rendre la littérature de jeunesse accessible à tous ?</u> Lucile Berthod, professeur des écoles et maître formateur, ESPE de Franche Comté
15h	<u>Divergences fictionnelles : projection, immersion et simulation dans les fictions adaptées pour adolescents</u> Laurent Bazin, maître de conférences, Université Paris Orsay
15h30	<u>Questions et pause</u>
15h45	<u>« C'est parce qu'on regarde beaucoup de fictions qu'on pense comme ça » : ressources fictionnelles et mise en récit du monde chez les jeunes</u> Sylvie Octobre, chargée de recherches et chercheuse associée au GEMASS/Paris Sorbonne CNRS, Ministère de la Culture Vincenzo Cicchelli, maître de conférences et chercheur au GEMASS/Paris Sorbonne CNRS, Université Paris Descartes
16h15	<u>Quelle médiation en direction des enfants ?</u> Table ronde animée par Raphaëlle Pireyre, Images en bibliothèques Anne-Sophie Zuber, (Arple), Marielle Bernaudeau (la Fille de Corinthe), Laura Tamizé (bibliothèque du Rize, Villeurbanne)
17h30	<u>Clôture du colloque</u>

Informations pratiques

Jeudi 15 novembre

Bibliothèque nationale de France
Site François-Mitterrand, Petit auditorium,
Quai François Mauriac - 75013 Paris
[>> plan d'accès](#)

Vendredi 16 novembre

Ecole normale supérieure
Salle Dussane
45 rue d'Ulm
75005 Paris

Gratuit sur inscription auprès de Marion Caliyannis

Bibliothèque nationale de France
Centre national de la littérature pour la jeunesse
Tél. (0) 1 53 79 57 06
Courriel : marion.caliyannis@bnf.fr